



DEUTSCHLEHRERTAG 2015 in HONGKONG

„DEUTSCH DIGITAL“

EIN TAG FÜR LEHRENDE DER DEUTSCHEN SPRACHE

**24.10.2015
GOETHE-INSTITUT HONGKONG**

Goethe-Institut Hongkong
14/F Hong Kong Arts Centre
2 Harbour Road
Tel: (852) 2802 0088
www.goethe.de/hongkong

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



Ablaufplan des Deutschlehrertages:

Zeit	Aktivität	Wo
9.30- 10.00	Registrierungsbestätigung der Teilnehmer vor Ort	Lobby des Hong Kong Arts Centre
10.00- 10.30	Eröffnungsreden Dr. Gabriele Gauler (Institutsleiterin Goethe-Institut Hongkong) Graf Lambsdorff (Generalkonsul der Bundesrepublik Deutschland)	Agnes b. Cinema, Untergeschoss des Hong Kong Arts Centre
10.30- 11.15	Plenarvortrag „Digitales Lernen im Bereich Deutsch als Fremdsprache- Quo vadis?“ (Matthias Jakus, GI Zentrale)	Agnes b. Cinema, Untergeschosse des Hong Kong Arts Centre
11.30- 13.30	5 parallele Blockseminare für Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer im Themenfeld „Deutsch Digital“ mit deutschen Fachreferenten *siehe Seminarplan zu den Blockseminaren unten	13. Stock des Hongkong Arts Centre (Klassenräume des Goethe-Instituts)
13.30-14.30	Gemeinsames Mittagessen	Harbourview Hotel
14.30- 15.00	„Immer auf Achse!“ – die Onleihe-Apps für mobile Leser und Lerner des Goethe-Instituts (Michaela Bodesheim, GI Hongkong)	13. Stock des Hongkong Arts Centre (Klassenraum Dresden)
15.00-15.30	Vorstellung neuer digitaler Medien und neuer DaF Lehrwerke in der Bibliothek (Dr. Yali Gao, GI Hongkong)	14.Stock Hongkong Arts Centre (Bibliothek GI Hongkong)
15.30- 17.30	5 parallele Blockseminare für Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer im Themenfeld „Deutsch Digital“ *siehe Seminarplan zu den Blockseminaren unten	13. Stock des Hongkong Arts Centre (Klassenräume des Goethe-Instituts)

Goethe-Institut Hongkong
14/F Hong Kong Arts Centre
2 Harbour Road
Tel: (852) 2802 0088
www.goethe.de/hongkong

**GOETHE
INSTITUT**
Sprache. Kultur. Deutschland.



Seminarplan zu den Blockseminaren:

Die Seminare finden statt in den Klassenräumen des Goethe-Instituts im 13. Stock des Hong Kong Arts Centre. Die Klassenräume sind mit Namen deutscher Städte gekennzeichnet.

Zeit Raum	11.30- 13.30	15.30-17.30
München	Die Lernplattform des Goethe-Instituts: Deutsch für Dich (Matthias Jakus, GI Zentrale)	Die Wortschatzapp „Stadt der Wörter“ (Matthias Jakus, GI Zentrale)
Hamburg	Lernen und Lehren in Digitalien (Martina Bartucz)	Lernen und Lehren in Digitalien (Martina Bartucz)
Freiburg	Informelles Lernen im DaF Bereich: „Bring your own device (BYOD)“ (Stefan Häring, GI Bangkok)	Informelles Lernen im DaF Bereich: „Bring your own device (BYOD)“ (Stefan Häring, GI Bangkok)
Berlin	Tablets und Apps im DaF-Unterricht – Fokus: Hör- und Sprechtraining (Jan Hillesheim, GI Tokio)	Tablets und Apps im DaF-Unterricht – Fokus: Hör- und Sprechtraining mit dem GI neu entwickelten App (Jan Hillesheim, GI Tokio)
Düsseldorf	Das interaktive Whiteboard und seine Möglichkeiten (Christiane Bolte)	Das interaktive Whiteboard und seine Möglichkeiten (Christiane Bolte)

Zeit Raum	11.30-17.30
Göttingen	DaF-Verlage aus Deutschland stellen sich vor



Weitere Informationen zu den Referenten und Seminarinhalten:

1) Die Lernplattform des Goethe-Instituts: Deutsch für Dich und die Wortschatz App Stadt der Wörter

Blockseminar: Deutsch lernen mit dem kostenlosen Übungsangebot des Goethe-Instituts
Mit einer umfangreichen Palette an kostenlosen Apps und Webangeboten stellt das Goethe-Institut Deutschlernenden auf der ganzen Welt motivierende und abwechslungsreiche Selbstlernmaterialien zur Verfügung, die zum eigenständigen aber auch kooperativen Entdecken der deutschen Sprache einladen sollen. Auch für Lehrkräfte an Schulen, Universitäten und den Goethe-Instituten ergeben sich interessante Einsatzmöglichkeiten der Übungsangebote, sowohl innerhalb als auch außerhalb des Klassenzimmers. In diesem Blockseminar verschaffen Sie sich einen Überblick über die digitalen Übungsangebote des Goethe-Instituts und lernen konkrete Einsatzszenarien aus der Unterrichtspraxis kennen. Am Vormittag werden wir uns vorrangig der beliebten Deutschlerner-Community „Deutsch für dich“ widmen, während wir uns am Nachmittag unter anderem mit gamifizierten Angeboten wie der Wortschatz-App „Stadt der Wörter“ beschäftigen werden.

Referent: Matthias Jakus



Matthias Jakus war zwölf Jahre als DaF-Lehrer, Fortbilder und Sprachkursabteilungsleiter in Kapstadt und Johannesburg tätig, bevor er Ende 2014 mit seiner jetzigen Tätigkeit als Referent im Bereich Sprachkurse und Fortbildung an der Zentrale des Goethe-Instituts in München begann. Dort berät er die Kollegen und Kolleginnen an den Auslandsinstituten rund um Fragestellungen zum Einsatz digitaler Übungsangebote und Medien im DaF-Unterricht, ist an der Entwicklung und Durchführung von Fortbildungen zu hybriden Sprachkursformaten beteiligt und betreut Kursentwicklungsprojekte im Bereich Blended-Learning.

Goethe-Institut Hongkong
14/F Hong Kong Arts Centre
2 Harbour Road
Tel: (852) 2802 0088
www.goethe.de/hongkong

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



2) Lernen und Lehren in Digitalien

Smartphones und Tablets gehören zum selbstverständlichen Lebensumfeld nicht nur in der Freizeit. Wie diese in das Lernen und Lehren von Fremdsprachen eingebunden werden können, wird an "Panorama" und "prima plus", zwei neuen DaF-Lehrwerken des Cornelsen Verlags, gezeigt. In dem Seminar wird auch eingegangen auf Elemente wie die „Schüler-Lehrer-Plattform“, das „E-Book“ und den Bereich „Erweiterte Realität/ Augmented Reality“.

Referentin: Martina Bartucz



Studium der Slawistik, Germanistik und DaF , 15 Jahre DaF-Lehrerin im In- und Ausland (Standardsprachkurse in der Erwachsenenbildung, Integrationskurse, studienbegleitender Deutschunterricht an der Europa-Universität Viadrina Frankfurt/Oder); . 2001-2007 Lehrerfortbildnerin im Grenzüberschreitenden Zentrum für Fremdsprachenvermittlung (EU-Projekt der Europa-Universität und der Universität Poznan); seit 2008 Fachberaterin des Cornelsen-Verlags für DaF; . Ansprechpartnerin rund um alle DaF-Titel des Cornelsen Verlags; Wohn- und Arbeitsort Berlin

3) Informelles Lernen im DaF-Bereich: „Bring your own device (BYOD)“

Die Diskussion zum informellen Lernen als ein Lernen in Lebensbereichen außerhalb des formalen Bildungswesens hat im digitalen Zeitalter und mit Aufkommen der mobilen Endgeräte, die nahezu jeden Inhalt in jeder Sprache zu jeder Zeit und an jedem Ort zugänglich machen, erheblich an Bedeutung gewonnen.

Am Vormittag wird anhand praktischer Beispiele das Thema aus unterschiedlichen Blickwinkeln beleuchtet. Dabei werden uns Fragen beschäftigen wie „Was ist informelles Lernen?“, „wann lerne ich und meine Schüler und Schülerinnen informell?“ und „wie kann ich informelle Lernprozesse für meine Lernenden nutzen?“ Ein besonderer Schwerpunkt wird dabei darauf liegen, wie sich Elemente informellen Lernens mithilfe der mobilen Endgeräte der Schüler und Schülerinnen in den Unterricht integrieren lassen. Der Nachmittag bietet in Form eines Workshops Gelegenheit, Materialien für ein Lernen außerhalb des formalen Unterrichts zu sichten und auszuprobieren sowie sich mit Kollegen und Kolleginnen über Konzepte der Integration in den formalen Unterricht auszutauschen.

Goethe-Institut Hongkong
14/F Hong Kong Arts Centre
2 Harbour Road
Tel: (852) 2802 0088
www.goethe.de/hongkong

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



Referent: Stefan Häring



Stefan Häring war Lehrkraft für Deutsch als Fremdsprache in Amsterdam und Bangkok, bevor er sich 1995 auf das Lehren und Lernen mit digitalen Medien und 1998 auf die Fort- und Weiterbildung von Lehrkräften für Deutsch als Fremdsprache konzentrierte. Er arbeitet heute als freier Mitarbeiter am Goethe-Institut Thailand, wo er seit 7 Jahren die Deutschlehrerqualifizierung leitet. Er entwickelt konzeptionell und inhaltlich Plattform gestützte Lerninhalte, betreut und leitet Projekte zum digitalen Lernen und leitet Lehrerfortbildungen an den Goethe-Instituten weltweit im Bereich Methodik-Didaktik und Medieneinsatz

4) Tablets und Apps im DaF-Unterricht – Fokus: Hör- und Sprechtraining

In diesem Workshop lernen Sie verschiedene Einsatz-Szenarien von iPads im Unterricht kennen, die Kursteilnehmern sinnvolle Hilfen beim Hör- und Sprechtraining bieten.

Der Vormittagsblock richtet sich an alle Lehrerkollegen, die iPads im Unterricht einsetzen bzw. einsetzen möchten und dazu beispielhaft gute Apps kennenlernen wollen: Wir schauen uns die Vorteile technischer Voraussetzungen für den iPad-Einsatz im Klassenraum an wie Apple Configurator, AppleTV, AirPlay und WebDaV. Aus einer langen Liste zu empfehlender Apps probieren Sie mehrere aus, die sich leicht in den Unterricht einbinden lassen.

Der Nachmittagsblock richtet sich vorrangig an Lehrerkollegen der Goethe-Institute der Region. Im Mittelpunkt steht die vom Goethe-Institut neu entwickelte *Trainingsapp für Hören und Sprechen*, die ab diesem Herbst allen Goethe-Instituten zur Verfügung steht und Funktionen, für die man bisher verschiedene Apps nutzen bzw. kombinieren musste, in einer Anwendung vereinfacht bereitstellt.



Referent: Jan Hillesheim



Jan Hillesheim ist neben seiner Tätigkeit als Lehrer am Goethe-Institut Tokyo regionaler Multiplikator für die Prüfungskooperation und für Neue Medien im Unterricht. In diesem Bereich hat 2013 die internationale Konferenz „Zur Zukunft des Lernens“ mit geplant und durchgeführt. Er arbeitet mit bei der Entwicklung und Erprobung neuer Apps , z.B. dem *mobilen Sprachlabor für TestDaF* (2012) und der neuen *Trainingsapp für Hören und Sprechen* des Goethe-Instituts (2014/15).

5) Das interaktive Whiteboard und seine Möglichkeiten

In dem Workshop bekommen Sie einen Einblick in das Potenzial des interaktiven Whiteboards. Sobald man die elektronische Tafel einmal kennengelernt und angefangen hat, mit ihr zu arbeiten, möchte man sie nicht mehr missen. Die Gründe hierfür erstrecken sich von der Einfachheit der Ergebnissicherung, über die Integration aller Medien in einem Medium bis zu qualitativ hohen Visualisierungsmöglichkeiten. Der Workshop möchte zeigen, wie man die elektronische Tafel als Medium für einen kreativen und anspruchsvollen Unterricht nutzen kann. Dabei zeigt die Referentin Beispiele, wie man mit ihr teilnehmerorientiert und aktivierend arbeiten kann und Verstehensprozesse entlasten kann und Sie werden selbst am Board arbeiten.



Referentin: Christiane Bolte



Christiane Bolte-Costabiei hat in Mainz an der Johannes-Gutenberg-Universität Amerikanistik, Deutsch, Spanisch und Deutsch als Fremdsprache studiert. Nach dem Studium hat sie einige Jahre am Goethe-Institut Frankfurt sowie an anderen Institutionen und Fachhochschulen unterrichtet. Seit 1999 ist sie im In- und Ausland als Fortbilderin tätig, sowie als Autorin für DaF-Materialien. Außerdem ist sie fast dreieinhalb Jahre in der Zentrale des Goethe-Instituts in München im Bereich Multimedia und Fernlehre in der Redaktion von PASCH-net tätig gewesen. Die Schwerpunkte ihrer jetzigen Tätigkeit sind: Durchführung von (Trainer-)Seminaren und Online-Fortbildungen im Rahmen der Deutschlehrerqualifikation DLL, Durchführung von Präsenz- und Online-Schulungen zum Thema "Interaktive Whiteboards" und "Arbeit mit Tablets" für die Goethe-Institute im Ausland und für die Region D, Konzeption und Umsetzung von Online-Kursen auf der Lernplattform des Goethe-Instituts, inhaltliche und organisatorische Mitarbeit und Betreuung von unterschiedlichen regionalen Projekten des Goethe-Instituts, Durchführung von (kombinierten) Fortbildungsseminaren zu hybridem Sprachenlernen, digitalen Medien allgemein und weiteren Themen (u.a. Testentwicklung, Musik, Sprechen ...), Erstellung von Materialien/Autorentätigkeit für PASCH-Projekte, GI-Projekte, Langenscheidt und den Hueber Verlag

Information zum Bibliotheksbeitrag um 14.30 Uhr, Raum Dresden

„Immer auf Achse!“ – die Onleihe-Apps für mobile Leser und Lerner des Goethe-Instituts

Mit der mobilen Bibliothek des Goethe Instituts haben Sie Ihre Bibliothek rund um die Uhr dabei. Sie können jederzeit Medien ausleihen, zahlen keine Mahngebühren und müssen sich nicht um die Rückgabe sorgen. Bibliotheken des Goethe Instituts von A (Almaty) bis Z (Zagreb) stellen ein umfassendes Medienangebot, auch für Deutschlehrende und Deutschlernende, als Online-Bibliothek bereit. Dieses Angebot kann sowohl auf Desktop-Geräten als auch auf mobilen Geräten genutzt werden. – Auch das Goethe Institut Hongkong bietet die neue e-library an und wir zeigen Ihnen, was angeboten wird und wie Sie e-Medien mit der Onleihe-Apps für iOS und Android für mobile Geräte benutzen können!

Goethe-Institut Hongkong
14/F Hong Kong Arts Centre
2 Harbour Road
Tel: (852) 2802 0088
www.goethe.de/hongkong

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



Referentin: Michaela Bodesheim, Dipl.-Bibl.



Michaela Bodesheim leitet seit 2014 den Bereich Information und Bibliothek am Goethe Institut Hongkong. Sie hat Bibliotheks- und Informationswesen in Köln studiert und als Bibliotheksleiterin im In- und Ausland an der Transformation von Bibliotheken ins Internet-Zeitalter mitgewirkt. Ein Schwerpunkt ihrer Arbeit liegt dabei im Informationsmanagement, Web2.0 und Library 2.0 und deren Einfluß auf die Bildungs- und Kulturarbeit. Seit 2008 ist sie auch an der Umsetzung von Anwendertraining und Schulungen zur Informationskompetenz beteiligt.

Vorstellung neuer DaF Lehrwerke um 15 Uhr, Bibliothek

Referentin: Dr. Yali Gao



Dr. Yali Gao war vier Jahre als Deutschdozentin in Dalian tätig. Seit 2002 arbeitet sie als Lehrerin für Deutsch als Fremdsprache in Hongkong, wo sie an Universitäten, in der Erwachsenenbildung und am Goethe-Institut auf verschiedenen Niveaus mit unterschiedlichen Lehrwerken Deutsch unterrichtet. Sie ist zertifizierte Prüferin für die Goethe-Zertifikate von A1 bis C2 Niveau und hat in Taipei, Shenzhen und Hongkong Fortbildungen bzw. Prüfungsschulungen für Deutschlehrende gemacht.

Goethe-Institut Hongkong
14/F Hong Kong Arts Centre
2 Harbour Road
Tel: (852) 2802 0088
www.goethe.de/hongkong

**GOETHE
INSTITUT**
Sprache. Kultur. Deutschland.



Kontakt und Anfahrtsskizze

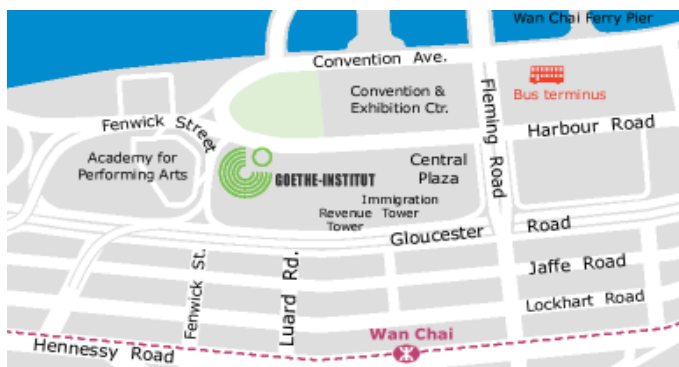
Kontakt:

Jens Rösler – Leiter der Spracharbeit am GI Hongkong
Tel: (852) 2802 0088 / (852) 2829 9918

Anfahrt

Goethe-Institut Hongkong

14/F Hong Kong Arts Centre
2, Harbour Road, Wanchai
Hong Kong
Tel. +852 2802 0088
Fax +852 2802 4363
www.goethe.de/hongkong



Zugang mit öffentlichen Verkehrsmitteln:

U-Bahn:

MTR Station Wan Chai (Island Line)
Ausgang A1

mehr Information:

<http://www.mtr.com.hk/>

Fähren:

Star Ferry von Tsim Sha Tsui zum
Wanchai Ferry Pier

mehr Informationen:

<http://www.starferry.com.hk/>

Busse:

Bushaltestellen in der Harbour Road, Gloucester Road, Lockhart Road und Hennessy Road
mehr Informationen:

<http://www.nwstbus.com.hk/>

-Von Sai Ying Pun/ Pokfulam: Bus 23, 40, 40M (Ausstieg Luard Road Ecke Hennessy Road)

-Von Hung Hom: Bus 109 (Ausstieg Three Pacific Place, Queen's Road's East)

Montag-Samstag	
Zeit	Häufigkeit
0741-0900	Alle 8 Minuten
0900-1636	Alle 12 Minuten

Goethe-Institut Hongkong
14/F Hong Kong Arts Centre
2 Harbour Road
Tel: (852) 2802 0088
www.goethe.de/hongkong

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.